

ORDINAIRE DE LA MESSE

Latin – Français

RITE LYONNAIS



NE PAS EMPORTER



**Extrait du Compendium (ou abrégé)
du Catéchisme de l'Église Catholique**

N° 271. Qu'est-ce que l'Eucharistie ?

L'Eucharistie est le sacrifice même du Corps et du Sang du Seigneur Jésus, qu'il a instituée pour perpétuer au long des siècles jusqu'à son retour le sacrifice de la croix, confiant ainsi à son Église le mémorial de sa Mort et de sa Résurrection. L'Eucharistie est le signe de l'unité, le lien de la charité, le repas pascal, où l'on reçoit le Christ, où l'âme est comblée de grâce et où est donné le gage de la vie éternelle.

N° 280. En quel sens l'Eucharistie est-elle *mémorial* du sacrifice du Christ ?

L'Eucharistie est *mémorial* en ce sens qu'elle rend présent et actualise le sacrifice que le Christ a offert à son Père, une fois pour toutes, sur la croix, en faveur de l'humanité. Le caractère sacrificiel de l'Eucharistie se manifeste dans les paroles mêmes de l'institution : « Ceci est mon corps livré pour vous » et « Cette coupe est la nouvelle Alliance en mon sang répandu pour vous » (Lc 22,19-20). Le sacrifice de la croix et le sacrifice de l'Eucharistie sont un unique sacrifice. La victime et celui qui l'offre sont identiques. Seule la manière de l'offrir diffère. Le sacrifice est sanglant sur la croix, non sanglant dans l'Eucharistie.

N° 282. Comment Jésus est-il présent dans l'Eucharistie ?

Jésus Christ est présent dans l'Eucharistie d'une façon unique et incomparable. Il est présent en effet de manière vraie, réelle, substantielle : avec son Corps et son Sang, avec son Âme et sa Divinité. Dans l'Eucharistie, est donc présent de manière sacramentelle, c'est-à-dire sous les espèces du pain et du vin, le Christ tout entier, Dieu et homme.

N° 283. Que signifie la transsubstantiation ?

La transsubstantiation signifie la conversion de toute la substance du pain en la substance du Corps du Christ et de toute la substance du vin en la substance de son Sang. Cette conversion se réalise au cours de la prière eucharistique, par l'efficacité de la parole du Christ et de l'action de l'Esprit Saint. Toutefois, les apparences sensibles du pain et du vin, c'est-à-dire les « espèces eucharistiques », demeurent inchangées.

Les prières « au bas de l'autel »

En semaine, ces prières sont dites à haute voix et dialoguées entre le Prêtre et les fidèles. Le dimanche, elles sont dites entre le Prêtre et les servants. Pendant ce temps-là, la chorale chante l'introït ou chant d'entrée, que vous trouvez sur une feuille mise à votre disposition dans l'église (cf. page 6 de ce livret).

Les fidèles se tiennent à genoux (s'ils répondent aux prières à voix haute) ou debout (pendant les messes chantées).

Le Prêtre : In nomine ✠ Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen.

Le Prêtre : Introibo ad altare Dei.

***Les fidèles :* Ad Deum qui lætificat juventutem meam.**

Le Prêtre : Pone, Domine, custodiam ori meo.

***Les fidèles :* Et ostium circumstantiæ labiis meis.**

Le Prêtre : Confitemini Domino, quoniam bonus.

***Les fidèles :* Quoniam in sæculum misericordia ejus.**

Le Prêtre seul : Confiteor Deo omnipotenti...

Les fidèles intercèdent auprès de Dieu pour le Prêtre : Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducatur te ad vitam æternam.

Le Prêtre : Amen.

***Les fidèles :* Confiteor Deo omnipotenti,
Beate Mariæ semper Virgini,
Beato Michaeli Archangelo,
Beato Joanni Baptistæ,
Sanctis Apostolis Petro et Paulo,
Omnibus sanctis, et tibi, Pater,
Quia peccavi nimis cogitatione,
verbo et opere.
Mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa,
Ideo precor beatam Mariam sem-**

Le Prêtre : Au nom ✠ du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

Le Prêtre : J'irai vers l'autel de Dieu.

Les fidèles : Du Dieu qui fait la joie de ma jeunesse.

V : Mettez, Seigneur, une garde à ma bouche.

R : Et une porte à mes lèvres,

V : Rendez grâces au Seigneur, parce qu'il est bon.

R : Parce que sa miséricorde est éternelle.

V : Le Prêtre seul : Je confesse à Dieu ...

Les fidèles intercèdent auprès de Dieu pour le Prêtre : Que Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

Le Prêtre : Amen.

Les fidèles : Je confesse à Dieu tout-puissant,
à la bienheureuse Marie toujours Vierge,
à saint Michel Archange, à saint Jean Baptiste,
aux saints Apôtres Pierre et Paul,
à tous les saints, et à vous, mon Père,
que j'ai beaucoup péché, par pensées,
par paroles et par actions.
C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute,
C'est pourquoi je supplie la bienheu-

per Virginem, Beatum Michaelem Archangelum, Beatum Joannem Baptistam, Sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes sanctos, et te, Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

Le Prêtre donne l'absolution :

Amen, fratres, per virtutem sanctæ Crucis, et per intercessionem beatæ et gloriosæ semperque Virginis Mariæ, et per merita omnium sanctorum et Sanctarum Dei.

Misereatur nostri omnipotens Deus, et dimittat nobis omnia peccata, et perducatur nos Dominus noster Jesus Christus cum suis Sanctis ad vitam æternam.

Les fidèles : Amen.

Le Prêtre : Absolutionem ✠ et veram remissionem omnium peccatorum vestrorum, per confessionem, contritionem, pænitentiam, et per satisfactionem, et emendationem vitæ, tribuat vobis omnipotens Pater, pius et misericors Dominus.

Les fidèles : Amen.

Le Prêtre : Adjutorium nostrum ✠ in nomine Domini.

Les fidèles : Qui fecit cælum et terram.

Le Prêtre s'incline pour dire les versets suivants :
Sit nomen Domini benedictum.

Les fidèles : Ex hoc nunc et usque in sæculum.

Le Prêtre : Domine, exaudi orationem meam.

Les fidèles : Et clamor meus ad te veniat.

reuse Marie toujours Vierge, saint Michel Archange,
saint Jean Baptiste,
les saints Apôtres Pierre et Paul,
tous les saints, et vous, mon Père, de
prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

V : Ainsi soit-il, mes frères, par la vertu de la sainte Croix, et par l'intercession de la bienheureuse et glorieuse Marie toujours vierge, et par les mérites de tous les Saints et Saintes de Dieu.

Que Dieu tout-puissant aie pitié de nous, qu'il nous remette nos péchés, et que Notre-Seigneur Jésus-Christ nous conduise avec tous ses Saints à la vie éternelle.

R : Ainsi soit-il.

V : Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux ✠, par la confession, la contrition, la pénitence et par la satisfaction, et l'amendement de votre vie, vous accorde l'absolution et l'entière rémission de tous vos péchés.

R : Ainsi soit-il.

V : Notre secours est ✠ dans le nom du Seigneur.

R : Qui a fait le ciel et la terre.

V : Que le nom du Seigneur soit béni.

R : Dès maintenant et dans tous les siècles.

V : Seigneur, écoutez ma prière.

R : Et que mes cris pénètrent jusqu'à vous.

Le Prêtre : Dominus vobiscum.

Les fidèles : **Et cum spiritu tuo.**

V : Que le Seigneur soit avec vous.

R : Et avec votre esprit.

Lorsque le Prêtre monte à l'autel, il dit :

Orémus.

Conscientias nostras, quæsumus, Domine, visitando purifica, ut vénies Dominus noster Jesus Christus paratam sibi in nobis invéniant mansionem.

Prions.

Dieu tout-puissant, purifiez nos âmes en les visitant, afin que Notre-Seigneur Jésus-Christ, lorsqu'il viendra, les trouve préparées pour en faire sa demeure.

Au milieu de l'Autel, il dit :

Deus, qui non mortem, sed pœnitentiam desideras peccatorum, me miserum fragilemque peccatorem a tua non repellas pietate, neque aspicias ad peccata, et scœlera mea, et immundas turpésque cogitationes, quibus flebiliter a tua disjungor voluntate ; sed ad misericordias tuas, et fidem devotionemque eorum, qui per me peccatorem tuam expetunt misericordiam. Et quia me indignum médium inter te et populum tuum fieri voluisti, fac me talem, ut digne possim exorare misericordiam tuam pro me, et pro eodem populo tuo.

Et adjuuge voces nostras vocibus Angelorum tuorum, ut sicut illi te laudant in excelsa beatitudine, ita nos quoque eorum interventu mereamur te laudare in hac peregrinatione. Amen.

Ô Dieu, qui ne voulez pas la mort du pécheur, mais sa conversion, ne refusez pas à ma faiblesse et à ma misère le secours de votre bonté. Ne regardez ni mes fautes, ni mes crimes, ni les pensées immondes et honteuses qui me tiennent séparé de vous ; mais souvenez-vous de votre miséricorde et de l'ardente foi de ceux qui, par moi, pécheur, espèrent dans votre bonté. Et puisque vous avez daigné faire de moi, quoique j'en sois indigne, l'intermédiaire entre vous et votre peuple, rendez-moi digne d'obtenir votre miséricorde pour lui et pour moi, et mêlez nos voix à celles de vos Anges, afin que, de même qu'ils vous louent dans le sein de votre béatitude, nous méritions par leur intercession, de vous louer pendant notre exil sur la terre.

Ainsi soit-il.

Le Prêtre lit alors l'introït de la messe ou « chant d'entrée ». Ce texte varie à toutes les messes.

INTROÏT

Veuillez vous reporter à la feuille du jour

Kyrie

V : Kyrie eleison.

R : Kyrie eleison.

V : Kyrie eleison.

R : Christe eleison.

V : Christe eleison.

R : Christe eleison.

V : Kyrie eleison.

R : Kyrie eleison.

V : Kyrie eleison.

V : Seigneur, ayez pitié de nous.

R : Seigneur, ayez pitié de nous.

V : Seigneur, ayez pitié de nous.

R : Christ, ayez pitié de nous.

V : Christ, ayez pitié de nous.

R : Christ, ayez pitié de nous.

V : Seigneur, ayez pitié de nous.

R : Seigneur, ayez pitié de nous.

V : Seigneur, ayez pitié de nous.

Le Gloria est omis à certaines messes (ornements violets ou noirs) parfois lors d'autres messes. Cet hymne commence par le chant des anges lors de l'annonce de la Nativité du Seigneur. C'est une magnifique louange au Dieu unique en trois Personnes distinctes.

Gloria

(les fidèles s'agenouillent aux versets soulignés)

GLORIA IN EXCELSIS DEO

Et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.

Laudamus te.

Benedicimus te.

Adoramus te

Glorificamus te.

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex cælestis, Deus Pater omnipotens.

Domine Fili unigenite, Jesu Christe.

Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, misere nobis.

Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus, tu solus Altissimus, Jesu Christe,

✠ Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

Gloire à Dieu au plus haut des cieux,
Et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté.

Nous vous louons,

Nous vous bénissons,

Nous vous adorons,

Nous vous glorifions,

Nous vous rendons grâces pour votre immense gloire.

Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant.

Seigneur Fils unique, Jésus Christ, Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père,

Vous qui enlevez les péchés du monde, ayez pitié de nous.

Vous qui enlevez les péchés du monde, accueillez notre prière.

Vous qui siègez à la droite du Père, ayez pitié de nous.

Car c'est Vous le seul Saint, Vous le seul Seigneur, Vous le seul Très Haut, Jésus-Christ,

Avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

Le Prêtre vénère l'autel et se tourne vers nous pour nous saluer et solliciter notre prière.

V : Dominus vobiscum.

R : Et cum spiritu tuo.

Le Prêtre retourne au missel.

V : Orémus.

V : Le Seigneur soit avec vous.

R : Et avec votre esprit.

V : Prions.

COLLECTE

Texte de la Messe du jour

Per omnia sæcula sæculorum.

R : Amen

Pour les siècles des siècles.

R : Amen

Lecture

Nous nous asseyons pour écouter la Parole de Dieu.

ÉPÎTRE

Texte de la Messe du jour

*À la fin de l'épître, on répond : **Deo gratias**, Nous rendons grâce à Dieu.*

Le « graduel » (ou le « trait » en carême) ainsi que l'alléluia sont lus, ou chantés en grégorien.

GRADUEL et ALLÉLUIA

Texte de la Messe du jour

Le Prêtre revient au milieu de l'autel. Il récite une prière à voix basse afin de se préparer à annoncer et proclamer l'Évangile :

Domine, labia mea aperies, et os meum
annuntiabit laudem tuam.

Seigneur, ouvrez mes lèvres, et ma
bouche publiera vos louanges.

À gauche de l'autel :

V : Dominus vobiscum.

R : Et cum spiritu tuo.

V : Sequentia Sancti Evangelii

✠ secundum ...

R : Gloria tibi, Domine.

V : Le Seigneur soit avec vous.

R : Et avec votre esprit.

V : Suite du Saint Évangile

✠ selon ...

R : Gloire à Vous, Seigneur.

Debout, nous écoutons attentivement un passage de l'Évangile.

ÉVANGILE

Texte de la Messe du jour

À la fin de l'Évangile, nous répondons : **Laus Tibi, Christe** : Louange à vous, ô Christ. Le Prêtre vénère le lectionnaire en disant : « Que les paroles de l'Évangile effacent nos péchés. » Nous pouvons nous asseoir pour écouter l'homélie : explication de la Parole de Dieu lue aujourd'hui.

Credo

Lors des grandes fêtes et des dimanches, nous proclamons notre foi.

CREDO IN UNUM DEUM, Patrem omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibilibus omnium, et invisibilibus. Et in unum Dominum Iesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri : per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homine, et propter nostram salutem descendit de cælis. ET INCARNATUS EST DE SPIRITU SANCTO EX MARIA VIRGINE : ET HOMO FACTUS EST. Crucifixus etiam pro nobis : sub Ponto Pilato passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in cælum : sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos : cuius regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem : qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur : qui locutus est per Prophetas. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptismum in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum. Et ✠ vitam venturi sæculi. Amen.

Je crois en un seul Dieu le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de toutes choses, visibles et invisibles. Je crois en un seul Seigneur Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu. Né du Père avant tous les siècles. Dieu né de Dieu, lumière née de la lumière, vrai Dieu né du vrai Dieu. Engendré non pas créé, consubstantiel au Père et par qui tout a été créé. C'est lui qui, pour nous, les hommes, et pour notre salut, est descendu des cieux. (*Nous nous mettons à genoux*) IL A PRIS CHAIR DE LA VIERGE MARIE PAR L'ACTION DU SAINT-ESPRIT, ET IL S'EST FAIT HOMME. Puis il fut crucifié pour nous sous Ponce-Pilate. Il souffrit sa passion et fut mis au tombeau. Il ressuscita le troisième jour suivant les Écritures. Il monta aux cieux où il siège à la droite du Père. De nouveau il viendra dans la gloire pour juger les vivants et les morts, et son règne n'aura pas de fin. Je crois en l'Esprit-Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie, il procède du Père et du Fils. Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire. Il a parlé par les prophètes. Je crois à l'Eglise une, sainte, catholique et apostolique. Je reconnais un seul baptême pour la rémission des péchés. J'attends la résurrection des morts et ✠ la vie du monde à venir. Amen.

Offertoire

Avant de lire l'Offertoire, le Prêtre vénère l'autel, puis se retourne vers les fidèles et dit :

V : Dominus vobiscum.

R : Et cum spiritu tuo.

V : Oremus.

V : Le Seigneur soit avec vous.

R : Et avec votre esprit.

V : Prions.

Le Prêtre lit l'antienne d'offertoire :

ANTIENNE D'OFFERTOIRE

Texte de la Messe du jour

Nous pouvons nous unir au Prêtre en disant dans notre cœur les prières de l'offertoire du rite lyonnais. Elles sont très inspirées par les écrits de saint Jean Apôtre. Le Prêtre prépare d'abord les offrandes. En découvrant le voile du calice, il dit :

Quid retribuam Domino, pro omnibus
quæ retribuit mihi ? Calicem salutaris
accipiam, et nomen Domini invocabo.

Que rendrai-je au Seigneur pour tant de
grâces qu'il m'a faites ? Je prendrai le
calice du salut, et j'invoquerai le nom du
Seigneur

Il dépose la patène sur le corporal ; puis, étendant les mains sur l'hostie, il dit :

Dixit Jesus discipulis suis : Ego sum
panis vivus qui de cælo descendi. Si quis
manducaverit ex hoc pane, vivet in
æternum ✠.

Jésus dit à ses disciples : Je suis le pain
vivant qui est descendu du ciel. Si
quelqu'un mange de ce pain, il vivra
éternellement ✠.

À droite de l'autel, en mettant du vin et de l'eau dans le calice, le prêtre dit :

De latere Domini nostri Jesu Christi
exivit sanguis et aqua ✠ pro redemp-
tione mundi tempore passionis, id est,
mysterium sanctæ Trinitatis :

Joannes Evangelista vidit et testimo-
nium perhibuit, et scimus quia verum
est testimonium ejus.

Il sortit du côté de Notre-Seigneur Jé-
sus-Christ sur la croix, du sang et de
l'eau ✠ pour la rédemption du monde
et la rémission des péchés, et en mé-
moire du mystère de la Sainte Trinité.
Jean l'Évangéliste en a rendu témoi-
gnage, et nous savons que son témoi-
gnage est vrai.

Le célébrant revient au milieu de l'autel et offre ensemble l'hostie et le calice en disant :

Hanc oblationem, quæsumus, omnipo-
tens Deus, ut placatus accipias, et om-
nium offerentium, et eorum pro quibus
tibi offertur, peccata indulge.

Nous vous prions, ô Dieu tout-puissant,
de recevoir favorablement cette obla-
tion, et de remettre les péchés à ceux qui
vous l'offrent, et à ceux pour qui elle
vous est offerte.

Élevant un peu le calice et la patène, il dit :
In spiritu humilitatis et in animo contrito suscipiamur, Domine, a te, et sic fiat sacrificium nostrum, ut a te suscipiatur hodie, et placeat tibi, Domine Deus. Per Christum Dominum nostrum ✠.
Amen.

Nous nous présentons devant vous, Seigneur, avec un esprit humilié et un cœur contrit ; recevez-nous, et faites que notre sacrifice s'accomplisse aujourd'hui d'une manière qui vous le rende agréable, ô Seigneur notre Dieu, par Jésus-Christ Notre Seigneur ✠.
Ainsi soit-il.

Aux Messes solennelles, le Prêtre bénit l'encens en disant :

Ab illo sanctificeris in cujus honore cremaberis, in nomine Patris ✠ et Filii et Spiritus Sancti. Amen.

Sois béni par Celui en l'honneur de qui tu vas être brûlé, au nom du Père et du Fils et du Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

Il encense le pain et le vin, puis l'autel, en disant :

Dirigatur, Domine, oratio mea, sicut incensum, in conspectu tuo.

Que ma prière s'élève vers vous, Seigneur, comme cet encens monte en votre présence.

Il rend l'encensoir au Diacre, qui l'encense deux fois.

Le Prêtre se rend à droite de l'autel, où il se lave les doigts en signe de pénitence :

Lavabo inter innocentes manus meas, et circumdabo altare tuum, Domine, ut audiam vocem laudis, et enarrem universa mirabilia tua.

Je laverai mes mains avec les justes, et je m'approcherai de votre autel, Seigneur, afin d'entendre publier vos louanges, et de raconter moi-même toutes vos merveilles.

En retournant au milieu de l'autel, il dit :

Veni, Sancte Spiritus : reple tuorum corda fidelium, et tui amoris in eis ignem accende.

Venez, Esprit-Saint, remplissez les cœurs de vos fidèles, et embrasez-les du feu de votre amour.

Il s'incline au milieu de l'autel et dit :

Suscipe, sancta Trinitas, hanc oblationem, quam tibi offero in memoriam Incarnationis, Nativitatis, Passionis, Resurrectionis, Ascensionisque Domini nostri Jesu Christi, necnon Sancti Spiritus consolationis, et in honorem semper Virginis Mariæ, et omnium Sanctorum tuorum qui tibi placuerunt ab initio mundi, seu eorum quorum hodie festivi-

Recevez, ô Trinité sainte, l'oblation que nous vous présentons en mémoire de l'Incarnation, de la Naissance, de la Passion, de la Résurrection et de l'Ascension de Jésus-Christ Notre Seigneur, et en l'honneur de la bienheureuse Marie toujours vierge, et de tous les saints qui vous ont été agréables depuis le commencement du monde,

tas celebratur, et quorum nomina et reliquiæ hic habentur : ut illis proficiat ad honorem, nobis autem ad salutem ; et ut illi omnes Sancti pro nobis intercedere dignentur in cælis, quorum memoriam agimus in terris ; per eundem Christum Dominum nostrum.
Amen.

soit de ceux dont nous célébrons aujourd'hui la fête, soit de ceux que nous invoquons nommément, et dont les reliques sont ici, afin qu'ils y trouvent leur gloire, et nous notre salut, et que tous ceux dont nous honorons la mémoire sur la terre, daignent intercéder pour nous dans le ciel ; par le même Jésus-Christ Notre Seigneur.
Ainsi soit-il.

Le Prêtre se tourne vers les fidèles et les invite à prier pour moi, mes frères, afin que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit favorablement reçu de Dieu.
Orate pro me, fratres, ut meum Sacrificium et vestrum fiat acceptabile ante conspectum Dei.

Priez pour moi, mes frères, afin que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit favorablement reçu de Dieu.

R : Dominus Deus omnipotens suscipiat Sacrificium de ore tuo et de manibus tuis, ad utilitatem sanctæ suæ Ecclesiæ, et ad salutem omnis populi Christiani, et ad remedium omnium Fidelium defunctorum.

R : Que le Seigneur Dieu tout-puissant reçoive le Sacrifice de votre bouche et de vos mains, pour l'utilité de la sainte Église, pour le salut de tout le peuple chrétien, et pour le soulagement de tous les fidèles défunts.

Le Prêtre répond « Amen » à voix mi-basse, et il dit l'oraison sur les offrandes :

SECRÈTE

Texte de la Messe du jour

Préface et Sanctus

La préface change en fonction de la fête du jour. Ici, nous donnons la préface de la Sainte-Trinité.

V : ... per omnia sæcula sæculorum.

R : Amen.

V : Dominus vobiscum.

R : Et cum spiritu tuo.

V : Sursum corda.

R : Habemus ad Dominum.

V : Gratias agamus Domino Deo nostro.

R : Dignum et justum est.

V : ... pour les siècles des siècles.

R : Amen.

V : Le Seigneur soit avec vous.

R : Et avec votre esprit.

V : Elevons notre cœur.

R : Nous le tournons vers le Seigneur.

V : Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

R : Cela est juste et bon.

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere : Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Qui cum unigenito Filio tuo, et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus : non in unius singularitate personæ, sed in unius Trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spritu sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione veræ sempiternæque Deitatis, et in personis proprietatis, et in essentia unitas, et in majestate adoretur aequalitas. Quam laudant Angeli, atque Archangeli, Cherubim quoque ac Seraphim : qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes :

Vraiment il est juste et bon, c'est notre devoir et notre salut, de vous rendre grâces toujours et en tout lieu : Seigneur, Père très saint, Dieu éternel et tout-puissant. Vous qui, avec Votre Fils unique et l'Esprit Saint, êtes un seul Dieu, un seul Seigneur, non dans une seule unicité de personne, mais dans une seule Trinité de substance. C'est pourquoi, par votre révélation, nous croyons votre gloire comme celle de votre Fils et celle de l'Esprit sans que nous fassions ni différence, ni distinction. De telle sorte que dans la confession de la véritable et éternelle divinité, nous adorons et au sujet des Personnes ce qui leur est propre, et au sujet de l'essence l'unité, et au sujet de la majesté l'égalité. C'est cette majesté que louent les Anges et les Archanges, les Chérubins et les Séraphins, qui ne cessent d'acclamer en chœur chaque jour :

Nous chantons ou nous disons tous ensemble :



Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt cæli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. ✠ Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Saint, Saint, Saint, le Seigneur, Dieu de l'univers. Le ciel et la terre sont remplis de votre Gloire. Hosanna au plus haut des cieux ! Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux !

Canon ou « Prière eucharistique »

Ici commence la prière la plus solennelle de la messe. Le Prêtre la dit à voix mi-basse car il s'adresse au Seigneur en notre nom à tous. Nous nous unissons à lui en disant, nous aussi, ces prières dans notre cœur. Par le baptême, les fidèles ont reçu une participation au sacerdoce du Christ (« sacerdoce commun des fidèles »). Ils sont appelés à offrir, par et avec le Prêtre, le sacrifice du Christ et leur propre vie à Dieu le Père.

Nous nous mettons à genoux.

Le Prêtre fait un grand mouvement avec ses bras en signe de supplication. Il s'incline vers l'autel. Il commence ensuite la prière suivante :

TE IGITUR clementissime Pater, per Jesum Christum Filium tuum, Dominum nostrum, supplices rogamus, ac petimus, uti accepta habeas et benedicas, hæc ✠ dona, hæc ✠ munera, hæc ✠ sancta sacrificia illibata.

In primis quæ tibi offerimus pro Ecclesia tua sancta catholica : quam pacificare, custodire, adunare et regere digneris toto orbe terrarum, una cum famulo tuo Papa nostro N. et Antistite nostro N. et omnibus orthodoxis atque catholicæ et apostolicæ fidei cultoribus.

Le Prêtre ouvre et ferme ses mains. Il prend un temps de silence pour recommander au Seigneur toutes les personnes qui ont demandé sa prière et pour prier à diverses intentions. Nous donnons, nous aussi, nos intentions au Seigneur. Ensuite le Prêtre ouvre à nouveau ses mains et continue à réciter la prière eucharistique.

Memento, Domine, famulorum famularumque tuarum (N. et N.) et omnium circumstantium, quorum tibi fides cognita est et nota devotio, pro quibus tibi offerimus, vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis : pro se, suisque omnibus ; pro redemptione animarum suarum ; pro spe salutis et incolumitatis suæ ; tibi que reddunt vota sua æterno Deo vivo et vero.

C'EST DONC A VOUS, Père très clément, que nous demandons humblement et supplions, par Jésus Christ, Votre Fils, notre Seigneur, d'accepter et de bénir ces ✠ dons, ces ✠ présents, ces ✠ offrandes saintes.

Nous Vous les présentons avant tout, pour Votre sainte Eglise catholique : daignez lui donner la paix, la protéger, la rassembler dans l'unité et la gouverner par toute la terre en communion avec votre serviteur notre Pape N., notre Evêque N., et pour tous ceux qui ont la garde de la foi catholique et apostolique.

Souvenez-Vous, Seigneur, de Vos serviteurs et de Vos servantes (temps de pause silencieuse) N. et N. et de tous ceux ici assemblés, dont vous connaissez la foi et l'attachement. Pour eux nous vous offrons, ou ils vous offrent eux-mêmes, ce Sacrifice de louange, pour eux et pour tous les leurs, pour la rédemption de leur âme, pour l'espérance de leur salut et de leur conservation ; et ils vous rendent cet hommage, à vous, Dieu éternel, vivant et vrai.

Le Prêtre garde les mains et les bras ouverts et il demande l'intercession de tous les Saints :

Communicantes et memoriam venerantes, in primis gloriosæ semper Virginis Mariæ, Genitricis Dei et Domini nostri Jesu Christi, sed et beatorum Apostolorum ac martyrum tuorum : Petri et Pauli, Andreae, Jacobi, Joannis, Thomæ, Jacobi, Philippi, Bartholomæi,

Unis dans une même communion, nous voulons vénérer en premier lieu la mémoire de la Glorieuse Marie toujours Vierge, Mère de notre Dieu et Seigneur Jésus Christ puis de vos Saints Apôtres et Martyrs, Pierre et Paul, André, Jacques, Jean, Thomas, Jacques, Phi-

Matthæi, Simonis et Thaddæi ; Lini, Cleti, Clementis, Xysti, Cornelii, Cypriani, Laurentii, Chrysogoni, Joannis et Pauli, Cosmæ et Damiani, et omnium sanctorum tuorum : quorum meritis precibusque concedas, ut in omnibus protectionis tuæ muniamur auxilio. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.



Ici le Prêtre étend les mains sur le pain et le vin afin d'invoquer la puissance de l'Esprit-Saint. Le servant de messe sonne la clochette une fois.

HANC Igitur oblationem servitutis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quæsumus, Domine, ut placatus accipias : diesque nostros in tua pace disponas, atque ab æterna damnatione nos eripi, et in electorum tuorum jubeas grege numerari. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Quam oblationem tu, Deus, in omnibus, quæsumus ✠benedictam, ✠adscriptam, ✠ratam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris : ut nobis Corpus ✠, et Sanguis ✠ fiat dilectissimi Filii tui Domini nostri Jesu Christi.

Ici le Prêtre commence les prières de la consécration proprement dite : à travers le Prêtre, c'est le Christ Lui-même qui agit et consacre le pain qui devient réellement le Corps du Christ.

Qui pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens, bene✠dixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens :

Accipite et manducate ex hoc omnes,
HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

lippe, Barthélemy, Matthieu, Simon et Jude ; Lin, Clet, Clément, Sixte, Corneille, Cyprien, Laurent, Chrysogone, Jean et Paul, Côme et Damien et de tous vos Saints. Accordez-nous, par leurs mérites et leurs prières d'être, toujours et partout, munis du secours de votre protection. Par ce même Christ notre Seigneur. Amen.

VOICI DONC L'OFFRANDE que nous vous présentons, nous vos serviteurs et votre famille entière : nous vous supplions de l'accepter avec bienveillance, de disposer nos jours dans la paix, de nous arracher à la damnation éternelle et de nous recevoir au nombre de vos élus. Par le Christ notre Seigneur. Amen.

Oblation que, Dieu, nous vous prions de daigner bénir✠, agréer✠, approuver✠ pleinement, rendre parfaite et digne de vous plaire, afin qu'elle nous devienne le Corps✠ et le Sang✠ de votre Fils bien-aimé Jésus-Christ, notre Seigneur.

La veille de sa Passion, Il prit le pain dans ses mains saintes et vénérables, et, les yeux élevés au ciel, vers Vous, Dieu son Père tout-puissant, vous rendant grâces, Il le bénit✠, le rompit, et le donna à Ses disciples en disant :

Prenez et mangez-en tous,
CAR CECI EST MON CORPS.

Le Prêtre genuflecte pour adorer le Seigneur qu'il tient dans ses mains.

Le servant sonne une fois.



Ensuite le Prêtre élève le Seigneur afin que nous puissions Le voir et L'adorer.

Le servant sonne trois fois.



Le Prêtre fait à nouveau la genuflection après avoir posé le Seigneur sur l'autel.

Le servant sonne encore une fois.



Simili modo postquam cenatum est, accipiens et hunc præclarum Calicem in sanctas ac venerabiles manus suas, item tibi gratias agens, bene✠dixit, deditque discipulis suis, dicens :

Accipite et bibite ex eo omnes,
HIC EST ENIM CALIX
SANGUINIS MEI, NOVI ET
ÆTERNI TESTAMENTI :
(MYSTERIUM FIDEI) QUI PRO
VOBIS ET PRO MULTIS
EFFUNDETUR IN REMISSIONEM
PECCATORUM.

Hæc quotiescumque feceritis, in mei
memoriam facietis.

De même, après le repas, prenant aussi ce précieux Calice dans ses mains saintes et vénérables, vous rendant grâces de nouveau, Il le bénit✠, et le donna à ses disciples en disant :

Prenez et buvez-en tous,
CAR CECI EST LA COUPE DE MON
SANG, LE SANG DE L'ALLIANCE
NOUVELLE ET ETERNELLE
(MYSTERE DE FOI) QUI SERA
VERSE POUR VOUS ET POUR LA
MULTITUDE EN REMISSION DES
PECHES.

Chaque fois que vous ferez ces choses,
vous les ferez en mémoire de Moi.

Le Prêtre genuflecte, il élève le Calice et le servant sonne une fois.



Puis nous adorons le Sang du Seigneur désormais contenu dans le Calice.

(Le servant sonne trois fois)



Le Prêtre repose le Calice et genuflecte (le servant sonne une fois).



Le Prêtre étend les bras en forme de croix, attestant et signifiant que l'unique sacrifice de la croix est ici sacramentellement rendu présent. Nous l'offrons à Dieu notre Père :

Unde et memores, Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Filii tui Domini nostri tam beate passionis, nec non et ab inferis resurrec-

C'est pourquoi, Seigneur, nous, vos serviteurs et votre peuple saint avec nous, faisant mémoire de la Passion bienheureuse de votre Fils, Jésus Christ

tionis, sed et in cælos gloriosæ ascensionis : offerimus præclaræ majestati tuæ, de tuis donis, ac datis, Hostiam ✠ puram, Hostiam ✠ sanctam, Hostiam ✠ immaculatam, Panem ✠ sanctum vitæ æternæ, et Calicem ✠ salutis perpetuæ.

Le Prêtre étend les mains et poursuit :

Supra quæ, propitio ac sereno vultu respicere digneris : et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri tui justi Abel, et sacrificium patriarchæ nostri Abrahæ, et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech : sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.

Le Prêtre s'incline profondément, les bras croisés sur la poitrine en signe d'humilité et de supplication :

Supplices te rogamus, omnipotens Deus : jube hæc perferri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu divinæ majestatis tuæ, ut quotquot ex hac altaris participatione sacrosanctum Filii tui Corpus ✠ et Sanguinem ✠ sumpserimus (*le Prêtre se signe*) omni benedictione cælesti et gratia repleamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Le Prêtre fait un mouvement avec ses bras et il ferme ses mains : il prie maintenant, et nous prions avec lui, pour nos défunts.

Memento etiam, Domine, famulorum famularumque tuarum N. et N. (*temps de prière silencieuse où nous donnons nos intentions au Seigneur*) qui nos præcesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis.

notre Seigneur, de sa Résurrection du séjour des morts et de sa glorieuse Ascension dans les cieux, nous vous présentons, Dieu de gloire et de majesté, cette Offrande provenant de vous : la Victime ✠ pure, la Victime ✠ sainte, la Victime ✠ immaculée, Pain ✠ sacré de la vie éternelle et Coupe ✠ du salut qui n'a pas de fin.

Sur ces offrandes daignez jeter un regard favorable et les accueillir, comme Vous avez bien voulu accueillir les présents de votre serviteur Abel le Juste, le sacrifice de notre père Abraham, et celui que vous offrit votre grand-Prêtre Melchisedech : un sacrifice saint, une victime immaculée.

Nous Vous en supplions, Dieu tout-puissant, faites-les porter par votre Saint Ange sur votre autel céleste en présence de votre divine majesté, afin qu'en recevant ici, par notre communion à l'autel, le Corps ✠ et le Sang ✠ sacrés de votre Fils (*le Prêtre se signe*) nous puissions être comblés de votre grâce et de toute bénédiction céleste. Par ce même Christ notre Seigneur. Amen.

Souvenez-Vous aussi, Seigneur, de vos serviteurs et de vos servantes N. et N. (*temps de prière silencieuse où nous donnons nos intentions au Seigneur*) qui nous ont précédés, marqués du signe de la foi, et qui dorment du sommeil de la paix.

Le Prêtre ouvre les bras et les mains et poursuit :

Ipsis, Domine, et omnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecamur, per eumdem Christum Dominum nostrum. Amen.

Pour eux, Seigneur, et pour tous ceux qui reposent dans le Christ, nous implorons Votre bonté : qu'ils entrent dans le séjour du bonheur, de la lumière et de la paix. Par ce même Christ notre Seigneur. Amen.

Le Prêtre élève la voix en commençant cette prière :

NOBIS QUOQUE PECCATORIBUS famulisti, de multitudine miserationum tuarum sperantibus, partem aliquam et societatem donare digneris, cum tuis sanctis Apostolis et Martyribus : cum Joanne, Stephano, Matthia, Barnaba, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, Agatha, Lucia, Agnete, Cæcilia, Anastasia, et omnibus sanctis tuis : intra quorum nos consortium, non æstimator meriti, sed veniæ, quæsumus, largitor admitte. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

A NOUS AUSSI PECHEURS, vos serviteurs, qui mettons notre espérance en votre miséricorde infinie, daignez nous accorder une place dans la communauté de vos saints Apôtres et Martyrs, de Jean, Etienne, Matthias, Barnabé, Ignace, Alexandre, Marcellin, Pierre, Félicité, Perpétue, Agathe, Lucie, Agnès, Cécile, Anastasie et de tous vos Saints : admettez-nous en leur compagnie, nous vous en supplions, sans considérer nos mérites mais en considérant votre miséricorde. Par le Christ notre Seigneur. Amen.

Per quem hæc omnia, Domine, semper bona creas, sanctificas ✠, vivificas ✠, benedicis ✠ et præstas nobis.

Par Lui, Seigneur, Vous ne cessez de créer tous ces biens et Vous les sanctifiez ✠, Vous les vivifiez ✠ et Vous les bénissez ✠ pour nous en faire don.

Le Prêtre récite ou chante cette doxologie finale :

Per Ipsum ✠, et cum Ipso ✠, et in Ipso ✠, est tibi Deo Patri ✠ omnipotenti, in unitate Spiritus ✠ Sancti, omnis honor et gloria,
PER OMNIA SÆCULA SÆCULORUM.

Par Lui ✠, avec Lui ✠, et en Lui ✠, à Vous, Dieu le Père ✠ tout-puissant, en l'unité du ✠ Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire,
POUR LES SIECLES DES SIECLES.

Nous répondons : Amen.

R : Ainsi soit-il.

Pater

Nous nous levons et nous chantons tous ensemble la prière que le Seigneur nous a enseignée :


V : Orémus. Præceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audeamus dicere :

PATER NOSTER, qui es in cælis, sanctificetur nomen tuum, adveniat regnum tuum, fiat voluntas tua...

V : Prions. Comme nous l'avons appris du Sauveur, et selon son divin commandement, nous osons dire :

NOTRE PERE, qui êtes aux cieus, que votre Nom soit sanctifié, que votre règne arrive, que votre volonté soit faite...

Le Prêtre élève le Calice et l'Hostie pour l'adoration des fidèles. Le servant sonne une fois

(bref roulement).  *Puis le Prêtre dépose l'Hostie et couvre le Calice.*

... sicut in cælo et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem. Sed libera nos a malo. Amen.

Puis le Prêtre continue à voix haute :

Libera nos, quæsumus, Domine, ab omnibus malis præteritis, præsentibus, et futuris : et intercedente beata et gloriosa semper Virgine Dei Genitrice Maria, cum beatis Apostolis tuis Petro et Paulo, atque Andrea, et omnibus sanctis, da propitiis pacem in diebus nostris : ut, ope misericordiæ tuæ adjuti, et a peccato simus semper liberi, et ab omni perturbatione securi. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat Deus, in unitate Spiritus Sancti,

V : ... per omnia sæcula sæculorum.

R : Amen.

... sur la terre comme au ciel. Donnez-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Pardonnez-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation. Mais délivrez-nous du mal. Ainsi soit-il.

Délivrez-nous, Seigneur, de tout mal passé, présent et à venir et, par l'intercession de la Bienheureuse et Glorieuse Marie toujours Vierge, Mère de Dieu, de vos Saints Apôtres Pierre et Paul, André, et de tous vos Saints, daignez accorder la paix à notre temps afin que, soutenus par votre miséricorde, nous soyons toujours libres du péché, et protégés de toute attaque. Par ce même Jésus Christ, votre Fils, notre Seigneur, qui étant Dieu, vit et règne avec Vous dans l'unité du Saint Esprit,

V : ... dans tous les siècles des siècles.

R : Ainsi soit-il.

Le Prêtre brise en deux la grande Hostie, puis, il en détache un fragment. Il trace trois signes de croix sur le Calice en souhaitant aux fidèles la paix du Christ :

V : Pax ✠ Domini sit ✠ semper
vobiscum ✠.

R : Et cum spiritu tuo.

V : Que la Paix ✠ du Seigneur soit ✠
toujours avec vous ✠.

R : Et avec votre esprit.

Agnus Dei

Le Prêtre, tenant toujours en main la parcelle de l'hostie consacrée, récite ou chante l'Agnus Dei (aux messes solennelles, après le premier « Agnus Dei » on chante l'antienne « Venite populi »):

**Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, miserere nobis.**

**Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, miserere nobis.**

**Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, dona nobis pacem.**

Agneau de Dieu, qui enlevez les péchés du monde : prenez pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlevez les péchés du monde : prenez pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlevez les péchés du monde : donnez-nous la paix.

Puis il laisse tomber la parcelle d'hostie dans le Calice en disant :

Hæc sacrosancta commixtio Corporis et Sanguinis Domini nostri Jesu Christi, sit mihi, omnibusque sumentibus salutis mentis et corporis, et ad vitam æternam capescendam præparatio salutaris.
Per eundem Christum Dominum nostrum.

Que ce mélange sacré du Corps et du Sang de notre Seigneur Jésus-Christ me procure, et à tous ceux qui vont le recevoir, la santé de l'âme et du corps, et nous prépare d'une manière salutaire à mériter la vie éternelle. Par le même Jésus-Christ Notre Seigneur.

Oraisons avant la Communion

Nous pouvons nous préparer à la sainte Communion en disant nous aussi les prières que le Prêtre récite à voix basse, incliné vers l'autel :

(On omet la première prière aux Messes des Morts).

Domine Jesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis : Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis ; ne respicias peccata et scelera mea, sed fidem Ecclesiæ tuæ, eamque secundum voluntatem tuam

Seigneur Jésus Christ, qui avez dit à vos Apôtres « Je vous laisse la paix ; je vous donne ma paix » : ne regardez pas mes péchés, mais la foi de votre Église ; et selon votre volonté, pacifiez-la et uni-

pacificare, custodire et coadunare digneris. Qui vivis et regnas Deus, per omnia sæcula sæculorum.

Amen.

Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, da mihi hoc Corpus et Sanguinem Domini nostri Jesu Christi ita sumere, ut remissionem omnium peccatorum meorum per hoc merear accipere, et tuo Sancto Spiritu replei, quia tu es Deus, et in te est Deus, et præter te non est alius nisi, tu : Qui cum eodem Filio et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Domine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti : libera me, quæso, per hoc sacrum Corpus et Sanguinem tuum a cunctis iniquitatibus meis, et universis malis meis ; et fac me tuis semper obedire mandatis, et a te numquam in perpetuum separari me permittas ; qui cum eodem Deo Patre, et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculorum. Amen.

fiez-la. Vous qui vivez et régnez, car vous êtes Dieu, pour les siècles des siècles.

Amen.

Dieu saint, Père tout-puissant et éternel, faites que par la participation au Corps et au Sang de Notre-Seigneur Jésus-Christ, que je vais recevoir, je mérite d'obtenir la rémission de tous mes péchés, et d'être rempli de l'Esprit-Saint : vous qui étant Dieu, vivez et régnez avec le Fils et le Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Seigneur Jésus Christ, Fils du Dieu vivant, qui, par la volonté du Père et avec la coopération du Saint Esprit, avez donné la vie aux hommes en mourant pour eux ; délivrez-moi par votre Saint Corps et votre précieux Sang ici présents, de tous mes péchés et de tous les autres maux ; faites, s'il vous plaît, que j'obéisse toujours inviolablement à votre loi, et ne permettez pas que je me sépare à jamais de Vous, qui, étant Dieu, vivez et régnez avec le Père et le Saint Esprit pour les siècles des siècles. Amen.

La Communion

Le Prêtre fait la génuflexion, et prend en mains la sainte Hostie :

Panem cælestem accipiam, et nomen Domini invocabo.

Je recevrai le pain du ciel et j'invoquerai le Nom du Seigneur.

Il se frappe trois fois la poitrine en disant :

DOMINE NON SUM DIGNUS ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

Seigneur, je ne suis pas digne que vous entriez sous mon toit, mais vous n'avez qu'un mot à dire et mon âme sera guérie.

Lorsque le Prêtre dit « Domine non sum dignus »,

le servant sonne :  +  + 

Ensuite le Prêtre communique au Corps et au Sang du Seigneur en disant :

Corpus Domini nostri Jesu Christi, et Sanguis ejusdem custodiat me, et perducat in vitam æternam. Amen.

Que le Corps et le Sang de notre Seigneur Jésus-Christ me gardent et me conduisent à la vie éternelle. Amen.

Ensuite, tourné vers les fidèles, le Prêtre leur présente le Seigneur réellement présent en disant :

Prêtre : **ECCE AGNUS DEI, ECCE QUI TOLLIT PECCATA MUNDI.**

V : Voici l'Agneau de Dieu, voici Celui qui enlève les péchés du monde.

À genoux, comme le centurion de l'Évangile nous disons, trois fois humblement, en nous frappant la poitrine en signe de pénitence et de contrition :

R : Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

R : Seigneur, je ne suis pas digne de vous recevoir, mais dites seulement une parole et mon âme sera guérie.

Rappels concernant la Sainte Communion

(Compendium ou abrégé du Catéchisme de l'Église Catholique)

N° 291. Qu'est-il exigé pour recevoir la Communion ?

Pour recevoir la Communion, il faut être pleinement incorporé à l'Église catholique et être en état de grâce, c'est-à-dire sans conscience d'avoir commis de péché mortel. Celui qui est conscient d'avoir commis un péché grave doit recevoir le sacrement de la Réconciliation avant d'accéder à la Communion. Il importe aussi d'avoir un esprit de recueillement et de prière, d'observer le jeûne prescrit par l'Église [une heure avant de communier] et d'avoir des attitudes corporelles dignes (gestes, vêtements), comme marques de respect envers le Christ.

N° 292. Quels sont les fruits de la Communion ?

La Communion fait grandir notre union au Christ et avec son Église. Elle maintient et renouvelle la vie de grâce reçue au Baptême et à la Confirmation, et elle accroît l'amour envers le prochain. En nous fortifiant dans la charité, elle efface les péchés véniels et nous préserve, pour l'avenir, des péchés mortels.

À chacun des communicants, le célébrant dit :

Corpus Domini nostri Jesu Christi custodiat ✠ animam tuam in vitam æternam. Amen.

Que le Corps de Notre Seigneur Jésus-Christ ✠ garde votre âme pour la vie éternelle. Amen.

L'action de grâces

Le Prêtre purifie le Calice, la patène, et ses doigts qui ont touché le Corps du Christ :

Corpus Domini nostri Jesu Christi quod accépi, et Sanguis ejus quo potatus sum, inhæreant viscêribus meis, et non véniant mihi ad judicium, nec ad condemnationem, sed proficiant mihi ad salutem, et ad remédium animæ meæ. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Que le Corps de Notre Seigneur Jésus-Christ, dont je me suis nourri, et Son Sang, dont je me suis abreuvé, s'attachent à mes entrailles, et n'entraînent pour moi ni jugement ni condamnation, mais qu'ils servent à mon salut et soient un remède pour mon âme. Par le Christ Notre Seigneur. Amen.

Il dit ensuite :

Quod ore sumpsimus, Domine, pura mente capiamus, ut de Corpore et Sanguine Domini nostri Jesu Christi fiat nobis remedium sempiternum in vitam æternam. Amen.

Ce que notre bouche a reçu, Seigneur, que notre âme l'accueille avec pureté, en sorte que le Corps et le Sang de Notre Seigneur Jésus-Christ nous soient à jamais un remède pour la vie éternelle. Amen.

Après un temps d'action de grâces, nous écoutons l'antienne de Communion.

ANTIENNE DE COMMUNION

Texte de la Messe du jour

V : Dominus vobiscum.

R : Et cum spiritu tuo.

V : Oremus.

V : Le Seigneur soit avec vous.

R : Et avec votre esprit.

V : Prions.

Prière d'action de grâces :

POSTCOMMUNION

Texte de la Messe du jour

V : ... per omnia sæcula sæculorum.

R : Amen.

V : Dominus vobiscum.

R : Et cum spiritu tuo.

V : Ite, missa est.

R : Deo gratias.

V : ... pour les siècles des siècles.

R : Ainsi soit-il.

V : Le Seigneur soit avec vous.

R : Et avec votre esprit.

V : Allez, la Messe est dite.

R : Nous rendons grâces à Dieu.

Bénédictio finale

Le Prêtre s'incline vers l'autel et dit à voix basse cette belle prière qui rappelle que la Messe est un sacrifice propitiatoire pour la rémission de nos péchés :

Placeat tibi, sancta Trinitas, obsequium servitutis meæ, et præsta, ut sacrificium quod oculis tue majestatis indignus obtuli, tibi sit acceptabile ; mihi que, et omnibus pro quibus illud obtuli, sit, te miserante, propitiabile. Per Christum Dominum nostrum.

Amen.

Trinité Sainte, daignez agréer l'hommage de mon service liturgique, afin que ce sacrifice que malgré mon indignité j'ai présenté aux regards de votre Majesté, soit rendu digne de vous plaire, et capable, par l'effet de votre miséricorde, d'attirer votre faveur sur moi-même et sur tous ceux pour qui je l'ai offert. Par le Christ notre Seigneur. Amen.

Puis le Prêtre se retourne et bénit les fidèles (qui se signent) :

Benedicat vos omnipotens Deus : ✠
Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus.

R : Amen.

Que Dieu tout-puissant vous bénisse : ✠
le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

R : Amen.

Le « dernier Évangile »

Le Prêtre lit le « Prologue de l'Évangile selon Saint Jean » (Jn 1, 1-14). Ce texte nous rappelle que nous venons de recevoir dans la sainte Communion Celui qui est Dieu, qui est depuis toute éternité, et qui s'est fait homme pour nous sauver du péché, et nous donner de participer à sa vie divine et à sa sainteté. À ceux qui L'ont reçu, Il donne le pouvoir de vivre en enfant de Dieu, de vivre selon l'Esprit-Saint.

V : Dominus vobiscum.

R : Et cum spiritu tuo.

V : Initium sancti Evangelii ✠ secundum Joannem.

R : Gloria tibi, Domine.

V : Le Seigneur soit avec vous.

R : Et avec votre esprit.

V : Commencement ✠ du Saint Évangile selon saint Jean.

R : Gloire à Vous, Seigneur.

IN PRINCIPIO ERAT VERBUM, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil. Quod factum est, in ipso vita erat, et vita erat lux hominum, et lux in tenebris lucet, et tenebrae eam non comprehenderunt.

Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. *Erat lux vera, qua illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his, qui credunt in nomine ejus, qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt.* ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitavit in nobis, et vidimus gloriam ejus, gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenum gratiae et veritatis.

R : Deo gratias.

AU COMMENCEMENT ETAIT LE VERBE et le Verbe était auprès de Dieu et le Verbe était Dieu. Il était au commencement auprès de Dieu. Tout a été fait par Lui et sans Lui rien n'a été fait. Ce qui a été fait en Lui était la vie, et la vie était la lumière des hommes, et la lumière luit dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont pas retenue. Il y eut un homme envoyé par Dieu qui s'appelait Jean [Baptiste]. Il vint comme témoin pour rendre témoignage à la lumière, afin que tous croient par lui. Il n'était pas la lumière, mais il venait pour rendre témoignage à la lumière. Le Verbe était la vraie lumière qui illumine tout homme venant en ce monde. Il était dans le monde, et le monde a été fait par Lui, et le monde ne l'a pas connu. Il est venu chez les siens, et les siens ne l'ont pas reçu. Mais à tous ceux qui l'ont reçu, Il a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu, à ceux qui croient en son nom qui ne sont pas nés du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais qui sont nés de Dieu. ET LE VERBE S'EST FAIT CHAIR, et Il a habité parmi nous. Et nous avons vu sa gloire, gloire qu'Il possède en tant que Fils unique du Père, plein de grâce et de vérité.

R : Nous rendons grâces à Dieu.

Ce livret appartient à l'église Saint-Georges.

Merci de le laisser sur place.

Si vous désirez vous en procurer, vous pouvez nous les demander :

secretariatsaintgeorges@gmail.com